

齐心协力 共抗疫情

总商会洛杉矶分会

向当地医院捐赠抗疫物资



Fighting COVID-19 | We are all in this together



中国驻洛杉矶总领馆刘海彦商务参赞等与总商会洛杉矶分会张旭明会长等

Haiyan Liu, Commercial Affairs Counsellor, Chinese Consulate-General in Los Angeles; Sherman Zhang, Chairman of CGCC-Los Angeles and other reps

随着 COVID-19 疫情形势在美国国内不断升级,加州包括大洛杉矶地区相继进入紧急状态,确诊人数不断持续上升。洛杉矶当地 First Responders 群体,包括医疗机构防疫物资不足的状况越来越紧迫。

As the coronavirus outbreak evolves quickly in the US, numbers of COVID-19 cases continue to rise. California, including the Greater Los Angeles area, has declared a state of emergency. Lack of personal protective equipment (PPE) for First Responders including frontline medical workers has become a top issue.

在驻洛杉矶总领馆的热心协调下,在美国中国总商会及基金会的大力支持下,总商会洛杉矶分会积极采买及汇总符合要求的抗疫物资,包括5千只比亚迪KN95口罩、5百只3M N95口罩、6万只医用手套,经洛杉矶市长 Eric Garcetti 办公室的推荐,于4月15日捐赠到 Valley Presbyterian Hospital 医院。

With the coordination of the Chinese Consulate-General in Los Angeles and the big support from CGCC Foundation, CGCC-Los Angeles quickly purchased and donated PPEs including 5,000 BYD KN95 masks, 500 3M N95 masks, 60,000 medical gloves to Valley Presbyterian Hospital through Los Angeles Mayor Eric Garcetti's Office.

中国驻洛杉矶总领事张平对美国中国总商会基金会、总商会洛杉矶分会的捐赠表示赞赏。洛杉矶副市长 Ambassador Nina Hachigian 和医院代表分别发送了感谢信息。

Consul General Zhang Ping, Chinese Consulate-General in Los Angeles praised the donation efforts from CGCC Foundation and CGCC-Los Angeles. Ambassador Nina Hachigian, the deputy mayor of Los Angeles, and the hospital representative extended sincere appreciation.

“作为社区的一份子,我们很高兴能为抗击疫情出份力。我们坚信只要大家齐心协力、一定能共渡难关。”张旭明会长说。

“As a member of the community, we are very glad to contribute to battle against COVID-19. We are all in this together and we will win this together.” Zhang said.



Valley Presbyterian Hospital 医院代表接收捐赠物资
Valley Presbyterian Hospital Representative receives PPE



志愿者团队协助打包工作
Volunteers assist with packaging

此外, 4月9日张旭明会长、赵春利副会长冒着大雨, 还亲自带领捐赠了1万只比亚迪 KN95 口罩, 经洛杉矶市议员 Joe Buscaino 办公室送往了3家医院, 包括: Providence Little Company of Mary Medical Center - San Pedro, Kaiser Permanente of Harbor City, MLK Hospital in Watts。



Additionally, on April 9, led by Sherman Zhang, Chairman of CGCC-Los Angeles, and Chunli Zhao, Vice Chairman of CGCC-Los Angeles, 10,000 BYD KN95 masks were sent to three hospitals through the office of Los Angeles City Councilman Joe Buscaino, including: Providence Little Company of Mary Medical Center-San Pedro, Kaiser Permanente of Harbor City, MLK Hospital in Watts.



总商会洛杉矶分会诚挚感谢驻洛杉矶总领馆的热心协调; 美国中国总商会及基金会的大力支持; 比亚迪的给力支持; 张旭明会长个人捐赠的5千只比亚迪 KN95 口罩; Apex Logistics 捐赠的500只3M N95 口罩; 中国恒天北美提供的志愿者协助及 DoubleTree by Hilton Hotel San Pedro - Port of Los Angeles 酒店的协助。

Great thanks to the Chinese Consulate-General in Los Angeles' coordination, CGCC Foundation's support; Chairman Sherman Zhang's personal donation of 5,000 BYD KN95 masks; BYD America's strong support; Apex Logistics' donation of 500 3M N95 masks; Volunteer assistance from CHTC(USA), INC. and the assistance from DoubleTree by Hilton Hotel San Pedro - Port of Los Angeles.

让我们守望相助，共抗疫情！
Together We Make a Difference!